



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

12 حزيران (يونيو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

## تراجع قيمة التجارة الدولية 27 في المئة بنهاية الربع الثاني 2020

كشفت منظمة مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (أونكتاد)، عن تراجع قيمة التجارة الدولية للبضائع بنحو 5% خلال الربع الأول من 2020، متوقعة أن تشهد تراجعاً أكبر نسبته 27% في الربع الثاني الذي ينتهي بنهاية الشهر الجاري.

وبحسب المنظمة فمن المتوقع ان تكون التجارة العالمية أقل من المستوى الذي كانت عليه في عام 2019، نتيجة جائحة كورونا.

وبينت أن عودة النشاط التجاري بين دول العالم، لن يعتمد فقط على تجاوز الاضطراب الاقتصادي الذي خلفته الجائحة، ولكن يتوقف أيضاً على طبيعة السياسات التي ستتخذها الدول لإعادة



فتح اقتصاداتها. وتتوقع المنظمة أن تتراجع التجارة العالمية للبضائع بنسبة 20% خلال العام الجاري بالكامل، وهو ما يتماشى مع توقعات منظمة التجارة العالمية التي توقعت انخفاضاً يتراوح بين 13 و 32%. من جهتها توقعت المفوضية الأوروبية أن تتراجع التجارة الدولية لدول اليورو الـ 27 بنسبة تتراوح بين 10 و 16% العام الجاري.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

the policies that countries will take to reopen their economies.

The organization expects that the global merchandise trade will decline by 20% during this whole year, which is in line with the expectations of the World Trade Organization, which expected a decrease of between 13 and 32%.

For its part, the European Commission expected a decline in international trade of the 27 euro countries by a rate ranging between 10 and 16% this year.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## The Value of International Trade Declines by 27% at the End of the 2nd Quarter of 2020

The United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) revealed that the value of international merchandise trade fell by about 5% during the first quarter of 2020, expecting to see a further decline of 27% in the second quarter that ends at the end of this month (June).

According to the organization, global trade is expected to be lower than it was in 2019, as a result of the Corona pandemic.

It showed that the return of commercial activity among the countries of the world will not only depend on overcoming the economic turmoil left by the pandemic, but also on the nature of

## السودان ينضم لتحالف الأمم المتحدة للمدفوعات الرقمية

ويضم تحالف الأمم المتحدة للمدفوعات الرقمية نحو 75 عضواً من الحكومات والشركات والمنظمات الدولية الملتزمة بتسريع الانتقال من النقد المطبوع إلى المدفوعات الرقمية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة. ويأتي انضمام السودان لـ«تحالف أفضل من النقد» تحقيقاً لرؤية الحكومة والتزامها بنهضة الاقتصاد السوداني، وبدء الانتقال من التعامل بالنقد المطبوع إلى المدفوعات الرقمية، في جميع أنواع التعاملات المالية، لزيادة الشمول المالي والشفافية، واتخاذ



انضم السودان إلى تحالف الأمم المتحدة للمدفوعات الرقمية، لتسريع الانتقال من النقد المطبوع إلى المدفوعات الرقمية، لزيادة الشمول المالي والشفافية، واتخاذ خطوات لبناء اقتصاد قوي.

وفي هذا الإطار أوضح وزير المالية السوداني إبراهيم البديوي، أن الخطوة تأتي في إطار رؤية الحكومة طويلة المدى للانتقال من التعامل بالنقد المطبوع إلى المدفوعات الرقمية، والالتزام ببناء اقتصاد يشمل الجميع. وأكد البديوي أن التحول الرقمي سيحفز القطاع الخاص، وسيضمن وصول الموارد والخدمات الحكومية بطريقة عادلة لجميع السودانيين، الأمر الذي من شأنه أن يدعم الجهود المبذولة لتحقيق إنعاش الاقتصاد الوطني.

خطوات لبناء اقتصاد قوي.

المصدر (صحيفة الشرق الاوسط، بتصرف)

national economy.

The United Nations Alliance for Digital Payments has approximately 75 members from governments, companies and international organizations committed to accelerating the transition from printed cash to digital payments to achieve the sustainable development goals.

Sudan's joining of a "better coalition of cash" comes to fulfill the government's vision and commitment to the renaissance of the Sudanese economy, and to start the transition from dealing in printed cash to digital payments, in all types of financial transactions, to increase financial inclusion and transparency, and to take steps to build a strong economy.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

## Sudan Joins the United Nations Alliance for Digital Payments

Sudan has joined the United Nations Alliance for Digital Payments, to accelerate the transition from printed cash to digital payments, to increase financial inclusion and transparency, and to take steps to build a strong economy.

In this context, Sudanese Finance Minister Ibrahim Al-Badawi said that the move comes within the framework of the government's long-term vision to move from dealing in printed cash to digital payments and the commitment to build an inclusive economy. Al-Badawi emphasized that digital transformation will stimulate the private sector, and ensure that government resources and services are provided in a fair manner to all Sudanese, which would support efforts to achieve the revival of the

## ■ تراجع نسبة الائتمان الى اجمالي اصول القطاع المصرفي الاماراتي 56.3 في المئة

بيانات مصرف الإمارات المركزي بلغت نسبة الأصول 57% في نهاية العام الماضي، ووصلت حصة احتياطات البنوك لدى المركزي إلى 12.9%، وبلغت حصة استثمارات البنوك حوالي 10.2% في نهاية ديسمبر 2019.

وتوقع مصرف الإمارات المركزي انكماش الاقتصاد غير النفطي بـ 4.1% هذا العام بسبب جائحة فيروس كورونا، متوقعا أن يكون التباطؤ الاقتصادي الأكثر حدة في الربع الثاني من العام. وبين البنك المركزي أن الأداء الفعلي للاقتصاد سيعتمد على تدابير الدعم



تراجعت نسبة الائتمان (القروض) إلى إجمالي أصول القطاع المصرفي الإماراتي في شهر إبريل/نيسان الماضي إلى 56.3% مقابل 57.3% في إبريل 2019.

وتراجعت نسبة استثمارات البنوك إلى أصول البنوك العاملة في الدولة من 12.7% في إبريل 2019، إلى 12.5% في إبريل الماضي، وكذلك تراجعت نسبة احتياطات البنوك لدى المركزي إلى إجمالي أصول القطاع المصرفي إلى 9.5% في شهر إبريل 2020 مقابل 10.1% في إبريل 2019.

ومقارنة بالشهر الماضي وصل التراجع في نسبة الائتمان إلى إجمالي الأصول إلى 0.2%، وكانت نسبة الاستثمار إلى إجمالي الأصول وصلت في مارس 2020 إلى 12.1%، في حين بلغت نسبة احتياطات البنوك لدى المركزي 9.9%. وبحسب

الحكومية وسرعة احتواء كورونا.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

## ■ Credit to Total Assets of the UAE Banking Sector Fell by 56.3 percent

The ratio of credit (loans) to the total assets of the UAE banking sector declined last April to 56.3% compared to 57.3% in April 2019.

The ratio of banks' investments to the assets of banks operating in the state declined from 12.7% in April 2019 to 12.5% last April (2020), and the ratio of banks' reserves with the Central Bank to the total assets of the banking sector decreased to 9.5% in April 2020 compared to 10.1% in April 2019.

Compared to last month, the decline in the ratio of credit to total assets reached 0.2%, and the ratio of investment to total assets in March 2020 was 12.1%, while the ratio of banks' reserves to the central bank was 9.9%. According to the data of the Emirates

Central Bank, the percentage of assets reached 57% at the end of last year, and the share of banks' reserves with the Central Bank reached 12.9%, and the share of banks' investments reached about 10.2% at the end of December 2019.

The UAE Central Bank expected the non-oil economy to shrink by 4.1% this year due to the Coronavirus pandemic, expecting the sharpest economic slowdown in the second quarter of the year.

It also indicated that the actual performance of the economy will depend on government support measures and the fast containing of Corona.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

## ■ الحكومة المصرية تقر حزمة من الحوافز لدعم قطاع السياحة

الجوية المصرية لمدة 15 يوماً. من جهتها منحت وزارة البترول تخفيضاً على أسعار الوقود الخاص بالطيران، لتصل القيمة الإجمالية للتخفيض إلى 10 سنتات على الجالون الواحد. كما منحت وزارة الطيران المدني شركات الطيران تخفيضات بنسبة 50% على رسوم الهبوط والإيواء، وتخفيضاً بنسبة 20% على رسوم الخدمات الأرضية المقدمة للطيران المباشر إلى مطارات المحافظات السياحية، وذلك للطيران المباشر حتى 31 أكتوبر 2020.



المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

أقرت الحكومة المصرية حزمة من الحوافز والتخفيضات أمام الزائرين ومنظمي الرحلات السياحية الكبرى، لتنظيم الرحلات إلى المحافظات السياحية المصرية، وذلك في ضوء استعداداتها لعودة السياحة الوافدة، ومن بين تلك الحوافز إلغاء التأشيرات السياحية للأجانب، وذلك حتى 31 أكتوبر/تشرين الأول 2020، إضافة إلى تمديد العمل ببرنامج تحفيز الطيران الحالي حتى 29 أكتوبر 2020.

ومنحت وزارة السياحة والآثار تخفيضات بنسبة 20% على أسعار تذاكر زيارة كافة المتاحف والمواقع الأثرية، وكذلك تصاريح الزيارة للسائحين القادمين من الخارج على خطوط

## ■ The Egyptian Government Approves a Package of Incentives to Support the Tourism Sector

The Egyptian government approved a package of incentives and discounts for visitors and organizers of major tourist trips, to organize trips to Egyptian tourist governorates, in light of its preparations for the return of incoming tourism, and among those incentives is the abolition of tourist visas for foreigners, until October 31, 2020, in addition to validity extension with the current aviation stimulus program until October 29, 2020.

The Ministry of Tourism and Antiquities granted discounts of 20% on the prices of tickets for visiting all museums and archaeological sites, as well as visit permits for tourists coming

from abroad on Egyptian Airlines for a period of 15 days.

For its part, the Ministry of Petroleum granted a reduction in the price of fuel for aviation, bringing the total value of the reduction to 10 cents per gallon.

The Ministry of Civil Aviation also granted airlines a 50% discount on landing and boarding fees, and a 20% discount on ground service fees provided for direct flight to tourist governorates airports, for direct flight until October 31, 2020.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

## ■ البنك الدولي يتوقع انكماش الاقتصاد الفلسطيني 11 في المئة

وبحسب التقرير فإنه قبل تفشي جائحة فيروس كورونا، كان أكثر من ربع الفلسطينيين يعيشون تحت خط الفقر، في حين من المتوقع أن ترتفع نسبة الأسر الفقيرة إلى 30% في الضفة الغربية وإلى 64% في قطاع غزة.

ويتفق مختصون اقتصاديون على أن الانكماش الذي سيشيخ الاقتصاد سيقام الأزمات المعيشية للمواطن الفلسطيني، سواء في الضفة الغربية أو قطاع غزة،

وسيعزز من حالة التردّي في مختلف مناحي الحياة.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)



أظهرت بيانات صادرة عن البنك الدولي، مواجهة الاقتصاد الفلسطيني تحديات قد تدفعه نحو الانكماش بنسبة تتراوح ما بين 7 إلى 11%، ولا سيما في قطاع غزة الذي يعاني من أزمات مالية واقتصادية عدة.

ورجحت بيانات البنك أن يزداد وضع المالية العامة للسلطة الفلسطينية صعوبة، وذلك بسبب تراجع الإيرادات والزيادة الملموسة في الإنفاق العام على احتياجات المواطنين الطبية والاجتماعية والاقتصادية، إلى جانب ارتفاع الفجوة التمويلية للسلطة الذي سيقفز من 800 مليون دولار أميركي عام 2019 لأكثر من 1.5 مليار دولار خلال العام الجاري لتغطية التزاماتها كافة.

وسيعزز من حالة التردّي في مختلف مناحي الحياة.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

## ■ The World Bank Expects the Palestinian Economy to shrink by 11%

Data issued by the World Bank showed that the Palestinian economy is facing challenges which may push it towards contraction by between 7 and 11%, especially in the Gaza Strip, which suffers from several financial and economic crises.

The bank's data suggested that the public financial position of the Palestinian Authority will become more difficult, due to the decline in revenues and the significant increase in public spending on citizens' medical, social and economic needs, as well as the Authority's financing gap, which will jump from \$800 million in 2019 to more than \$1.5 billion during the current year to cover all of its obligations.

According to the report, before the outbreak of the Coronavirus pandemic, more than a quarter of the Palestinians lived below the poverty line, while the percentage of poor families is expected to rise to 30% in the West Bank and to 64% in the Gaza Strip.

Economists agree that the downturn that will afflict the economy will exacerbate the living crises of the Palestinian citizen, whether in the West Bank or the Gaza Strip, and will enhance the deterioration in various aspects of life.

Source (New Arab newspaper, Edited)

